



Condizioni Generali di Vendita

Art. 1 - Premessa - Salvo deroga risultante da apposito accordo scritto tra le parti, ogni compravendita di prodotti è regolata dalle seguenti condizioni generali che costituiscono parte essenziale del contratto e che si intendono pertanto accettate dal Compratore ancorché dallo stesso non sottoscritte. Qualsiasi clausola unilateralmente apposta dal Compratore nei documenti da lui sottoscritti e/o nella sua corrispondenza, che sia contraria o comunque in aggiunta alle seguenti condizioni generali od a quelle speciali espressamente approvate per iscritto dal Venditore, si intende come non scritta ed è priva di ogni effetto.

Art. 2 - Perfezionamento della compravendita, quantitativi e prezzi - La compravendita si intende perfezionata con la conferma scritta del Venditore o con l'inizio delle consegne per i casi in cui è stata richiesta l'immediata consegna della fornitura anche in presenza di modifiche intervenute e quindi accettate dal cliente.

I quantitativi sono da intendersi con una tolleranza del +/-10%.

I prezzi concordati si intendono per prodotti consegnati franco stabilimento del Venditore e non comprendono prestazioni ed oneri accessori (quali IVA, imballo, spese di trasporto, di installazione e/o montaggi e così via). Per forniture continuative o a consegne ripartite il Venditore si riserva la facoltà di adeguare i prezzi concordati - con preavviso di 30 gg - agli aumenti di costo delle materie prime, della manodopera e degli oneri fiscali che dovessero verificarsi nel corso della fornitura.

Art. 3 - Consegna, trasferimento del rischio e trasporto - La merce viene consegnata al Compratore presso lo stabilimento del Venditore ed il trasferimento del rischio avviene con la consegna della stessa al primo vettore. La merce viaggia sempre a rischio esclusivo del Compratore anche quando il vettore dovesse essere scelto ed incaricato dal Venditore, essendo quest'ultimo liberato da ogni responsabilità con la consegna dei prodotti al vettore, che ad ogni effetto si intende eseguita a mani dello stesso Compratore.

I termini di consegna pattuiti si intendono indicativi. In caso di ritardo nella consegna imputabile al Venditore per un periodo fino a 60 gg il Compratore non ha il diritto di rifiutare la fornitura, né di richiedere la risoluzione del contratto e/o il risarcimento di alcun danno. Se il ritardo nella consegna supera il termine di 60 gg il Compratore ha la facoltà di richiedere - con lettera raccomandata - l'annullamento dell'ordine e la restituzione degli anticipi eventualmente versati. Resta in ogni caso escluso qualsivoglia obbligo del Venditore di risarcimento danno diretti e/o indiretti di qualsiasi natura e per qualsiasi ragione, in dipendenza del ritardo ovvero della mancata esecuzione della fornitura.

Art. 4 - Riserva di proprietà - Il Compratore acquista la proprietà dei beni solo con il pagamento integrale del prezzo fatturato delle forniture ma assume i rischi dal momento della consegna.

Art. 5 - Caratteristiche dei prodotti e condizioni di utilizzo - Salvo diverso ed espresso accordo scritto tra le parti, i parametri funzionali dei prodotti sono quelli espressi - in valore nominale e tolleranza - nei disegni e specifiche tecniche del Venditore. I livelli di qualità dei prodotti forniti sono quelli standard del Venditore, evidenziati nelle relative specifiche. E' onere del Compratore individuare e comunicare al Venditore le condizioni di utilizzo dei prodotti prima della relativa definizione tecnica. In mancanza di indicazioni da parte del Compratore il Venditore considera condizioni di utilizzo quelle esplicitate nei propri disegni e documentazione tecnica.

Art. 6 - Garanzia - I prodotti forniti sono coperti da garanzia per difetti di materiale e/o fabbricazione per un periodo di 12 mesi dalla data di marcatura riportata sui prodotti stessi. Il Venditore sostituisce gratuitamente i prodotti resi in detto periodo di garanzia e riconosciuti difettosi per vizi d'origine ovvero in alternativa ed a sua scelta accreditata al Compratore una somma pari al prezzo già fatturato dei prodotti stessi, restando espressamente escluso e rinunciato qualsiasi diverso diritto o pretesa del Compratore anche a titolo di risarcimento danni diretti e/o indiretti o di rimborso di

costi dallo stesso sostenuti (quali costo di riprese, di assistenza tecnica, di richiamo, ecc.). Eventuali difettosità o non conformità dei prodotti devono essere segnalate dal Compratore al Venditore - a pena di decadenza - entro e non oltre 8 gg dalla data di ricevimento della merce; eventuali difetti occulti devono essere segnalati dal Compratore al Venditore - sempre a pena di decadenza - entro 8 gg dalla relativa scoperta. La garanzia non opera ove i difetti rilevati siano imputabili a negligenza del Compratore e/o ad impiego dei prodotti non conforme alle prescrizioni tecniche, ad errata progettazione o fabbricazione dell'apparecchio nel quale sono installati, ad errata manutenzione operata da personale non autorizzato, a pulizia impropria in quanto effettuata con modalità o materiali non idonei, ad errato magazzino, movimentazione e trasporto, ad uso improprio od incauto dell'apparecchio utilizzatore, ovvero a circostanze che comunque non possono ricollegarsi a difettosità di produzione da parte del Venditore.

Art. 7 - Obblighi del Compratore - Il compratore è tenuto a prendere immediatamente in consegna i prodotti affidati dal Venditore al vettore, ovvero - se diversamente concordato - a puntualmente ritirarli presso lo stabilimento del Venditore alla data indicata nell'avviso di merce pronta. Ove il Compratore ritardi il ritiro dei prodotti per un periodo superiore a 10 gg, oltre al pagamento del prezzo deve corrispondere al Venditore un adeguato compenso pari al 1% al giorno dell'importo fatturato per il magazzino degli stessi.

Il Compratore deve effettuare i pagamenti normalmente, con le modalità e nei termini precisati in fattura. Sui ritardati pagamenti decorreranno, di pieno diritto e senza necessità di costituzione in mora, gli interessi in misura pari al tasso ufficiale di sconto maggiorato di 5 punti. In caso di ritardo dei pagamenti il Venditore ha diritto a sospendere immediatamente ogni fornitura, anche se dipendente da altri contratti con lo stesso Compratore. Il mancato pagamento nei termini pattuiti comporta in ogni caso la decadenza del Compratore dal beneficio del termine.

Art. 8 - Forza maggiore - Qualora il Venditore sia impossibilitato a rispettare il contratto per cause di forza maggiore o comunque indipendenti dalla sua volontà, i termini previsti per l'esecuzione della fornitura sono automaticamente prorogati per un periodo equivalente al perdurare degli effetti di tali cause. Qualora la causa impeditiva continui per più di 6 mesi entrambe le parti possono chiedere la risoluzione del contratto ed in tal caso il Venditore restituisce al Compratore gli anticipi eventualmente ricevuti, con esclusione di ogni e qualsiasi onere ulteriore a suo carico.

Art. 9 - Controversie - Qualora dovesse verificarsi una qualsivoglia controversia avente ad oggetto la formazione, validità, interpretazione, esecuzione, modifica e risoluzione del contratto dovrà essere risolta alla luce dei principi di diritto internazionale e secondo le convenzioni internazionali vigenti.

In ogni caso le parti provvederanno immediatamente a consultarsi e faranno ogni sforzo possibile per porre in essere tutte quelle modifiche che si rendessero necessarie per mantenere e salvaguardare i benefici economici a ciascuna derivanti dal contratto.

Le parti si impegnano inoltre, prima di adire il Giudice competente, di conferire mandato a due Periti/Esperti, ciascuno nominato dalle parti, affinché, entro il termine di 90 giorni, venga presentato un rapporto congiunto con l'indicazione di tutti gli elementi di fatto adottati dalle parti a sostegno della controversia apertasi. In caso di disaccordo tra i Periti/Esperti, ciascuno di essi farà constatare e motivare le ragioni del disaccordo nel documento che dovrà risultare firmato da entrambi i Periti/Esperti.

Art. 10 - Foro competente e legge applicabile - Foro competente per ogni controversia sarà quello stabilito sulla base dei principi di diritto internazionale e secondo le convenzioni internazionali vigenti.

In ogni ipotesi in cui le parti contraenti sono Società con sede in Italia, è stata convenuta convenzionalmente ed in via esclusiva l'applicazione della legge italiana e la competenza per territorio in via esclusiva a favore del Foro di Treviso.

General Terms and Conditions of Sale

Art. 1 - General - Except for exemption resulting from a specific written agreement between the parties, each sale of products is governed by the following general terms and conditions that constitute an essential part of the contract and which therefore the Buyer accepts even without undersigning them. Any provision unilaterally appended by the Buyer in the documents signed by the same and/or in its correspondence that is contrary or additional to the following general terms and conditions or the special conditions expressly approved in writing by the Seller, is considered unwritten and void.

Art. 2 - Completion of sale, quantities and prices - The sale is considered completed upon written confirmation of the Seller or with the beginning of deliveries for cases in which immediate delivery was requested even following changes accepted by the customer.

The quantities are considered with a tolerance of +/- 10%.

The agreed prices for goods delivered are quoted ex works of the Seller and do not include auxiliary services and expenses (such as VAT, packing, freight costs, installation and/or assembly costs and so on). For continuous supplies or delivery by instalments, the Seller reserves the right to adjust with 30 days' notice the agreed prices to the increases in raw material costs, labour costs and tax charges that may occur during the supply.

Art. 3 - Delivery, transfer of risk and transportation - The goods are delivered to the Buyer at the Seller's factory and the transfer of risk takes place with the delivery thereof to the first carrier. The goods travel at the Buyer's sole risk, even when the carrier is chosen and commissioned by the Seller, being the latter free from all liability with the delivery of the products to the carrier, which to all effects is considered delivered by hand to the Buyer.

The agreed delivery terms are approximate. In case of delay in the delivery due to the Seller for a period of up to 60 days, the Buyer does not have the right to refuse the goods, nor to request termination of the contract and/or compensation of any damage. If the delay in delivery exceeds the term of 60 days, the Buyer has the right to request by registered letter order cancellation and repayment of advances eventually paid. In any case, any obligation of the Seller for compensation for direct and/or indirect damages of any kind and for any reason due to the delay or failure of delivery, is excluded.

Art. 4 - Retention of title - The Buyer purchases the goods only with the full payment of the invoiced price for the supplies but shall bear the risks from the time of delivery.

Art. 5 - Product features and intended use - Unless otherwise agreed in writing between the parties, the functional parameters of the products are those expressed - in nominal value and tolerance - in the drawings and the technical specifications of the Seller. The quality level of the supplied products are the standard ones described in the Seller's technical specifications. It is the Buyer's duty to identify and communicate to the Seller the intended use of the products before their technical definition is laid down. In the absence of precise indications by the Buyer, the Seller considers as intended use what is stated in its drawings and technical documentation.

Art. 6 - Warranty - The products supplied are covered by warranty for defects in materials and/or workmanship for a period of 12 months from the date marked on the products. The Seller shall replace the products returned during such warranty period and acknowledged to be faulty for vices of origin free of charge or alternatively, at its choice, shall credit to the Buyer an amount equal to the price already invoiced for the same products, expressly excluding and waiving any other right or claim of the Buyer even by way of compensation for direct or indirect damages or reimbursement of possible expenses incurred to the same (such as costs for

recovery, technical assistance, returning goods, etc.). Any defect or non compliance of the products shall be reported by the Buyer to the Seller - under penalty of expiration - within and not later than 8 days from the date of receipt of the goods; any hidden defect shall be reported by the Buyer to the Seller - under penalty of expiration - within and not later than 8 days from its discovery. The warranty does not apply if the detected defects are attributable to the negligence of the Buyer and/or to uses of the products not complying with the technical requirements, to the incorrect designing or manufacturing of the device in which they are installed, to improper maintenance made by unauthorised personnel, to improper cleaning as incorrectly performed or performed with unsuitable materials, to incorrect storage, handling and transportation, to improper or careless use of the consuming unit, or to circumstances that cannot be connected with manufacturing defects of the Seller.

Art. 7 - Obligations of the Buyer - The Buyer is obliged to take immediately delivery of the goods entrusted by the Seller to the carrier, or - if otherwise agreed - to regularly pick the goods up at the plant of the Seller on the date stated in the notice advising that the goods are ready. If the Buyer delays the withdrawal of the products for a period longer than 10 days, in addition to the payment of the price, the Buyer shall correspond to the Seller an appropriate compensation equal to 1% per day of the amount invoiced for the storage thereof.

The Buyer shall carry out payments normally in the manner and within the terms specified in the invoice. In case of late payments, interest shall be calculated, as of right and without any formal notice, on the basis of the official discount rate, plus 5 points. In case of delayed payments, the Seller has the right to immediately suspend any provision, even if depending on other contracts with the same Buyer. Failure to pay within the agreed deadline, shall in any case result in the activation of the acceleration clause.

Art. 8 - Force majeure - If the Seller is unable to comply with the contract provisions for reasons of force majeure or in any case independent from its will, the deadlines for the execution of the supply are automatically extended for a period equivalent to the persisting effects of such causes. Should such circumstances continue for more than 6 months, both parties may request the termination of the contract and in this case the Seller shall return to the Buyer any advances received, with the exclusion of each and any additional cost which shall be borne by the latter.

Art. 9 - Disputes - Should any dispute arise concerning the formation, validity, interpretation, execution, modification and termination of the contract, it shall be resolved in light of the principles of international law and according to the relevant international conventions.

In any case, the parties shall immediately consult each other and make every effort possible to implement all those changes that are necessary to maintain and safeguard the economic benefits of each party under the contract.

The parties also undertake, before applying to the relevant court, to confer a mandate to two Experts, each appointed by the parties, so that, within the period of 90 days a joint report is presented with an indication of all the elements adopted by the parties to support the open dispute. In case of disagreement between the Experts, each of them will establish and justify the reasons for disagreement in the document that will be signed by both.

Art. 10 - Jurisdiction and applicable law - Jurisdiction for any disputes shall be established on the basis of the principles of international law and according to relevant international conventions.

In case the parties are companies based in Italy, the application of Italian law has been conventionally and exclusively agreed and the territorial jurisdiction shall exclusively fall within the Court of Treviso.